

Art. 5700

**D Gebrauchsanweisung**

Powerschrubber

---

**GB Operating Instructions**

Power Scrubbing Brush

---

**F Mode d'emploi**

Nettoyeur - Brosseur haute pression

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Powerschrobber

---

**S Bruksanvisning**

Elektrisk Skurmaskin

---

**I Istruzioni per l'uso**

Idropulitrice con Rotocleaner

---

**E Manual de instrucciones**

Cepillo desincrustante

---

**P Instruções de utilização**

Escova Rotativa

**D**  
**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**  
**Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.**

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	Seite
1. Technische Daten	7
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	7
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	7
4. Funktion des Gerätes	8
5. Montage des Powerschrubbers	8
6. Inbetriebnahme	9
7. Störungen	10
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	11
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	11
Garantie	63

**GB**  
**Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Power Scrubbing Brush.**  
**Unfold inside cover pages to read the operating instructions.**

<b>Contents</b>	Page
1. Technical data	14
2. Notes on operating instructions	14
3. Proper use	14
4. Function of the unit	15
5. Assembly of the Power Scrubbing Brush	15
6. Putting into operation	16
7. Trouble-shooting	17
8. Maintenance, care and storage	18
9. Notes on proper use and safety	18
Guarantee	63

**F**  
**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre nettoyeur-brosseur haute pression.**  
**Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.**

<b>Contenu</b>	Page
1. Caractéristiques techniques	21
2. Informations sur le mode d'emploi	21
3. Domaine d'utilisation	21
4. Descriptif	22

5. Montage	22
6. Utilisation	23
7. Incidents de fonctionnement	24
8. Entretien et rangement	25
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	25
Garantie	63

**NL**  
**Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.**  
**Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.**

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
1. Technische gegevens	28
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	28
3. Juist gebruik	28
4. Functie van het apparaat	29
5. Montage van de Powerschrobber	29
6. Ingebruikname	30
7. Storingen	31
8. Onderhoud en opslag	32
9. Aanwijzingen voor een juist gebruik, veiligheidsaanwijzingen	32
Garantie	63

**S**  
**Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Elektrisk Skurmaskin i bruk.**  
**Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.**

<b>Innehåll</b>	Sida
1. Tekniska data	35
2. Anvisningar till bruksanvisningen	35
3. Rätt användning	35
4. Maskinens funktion	36
5. Montering av Elektrisk Skurmaskin	36
6. Start	37
7. Störningar	38
8. Underhåll, skötsel och förvaring	38
9. Anvisningar för riktigt användning, säkerhetsanvisningar	39
Garanti	64

**I**  
**Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.**

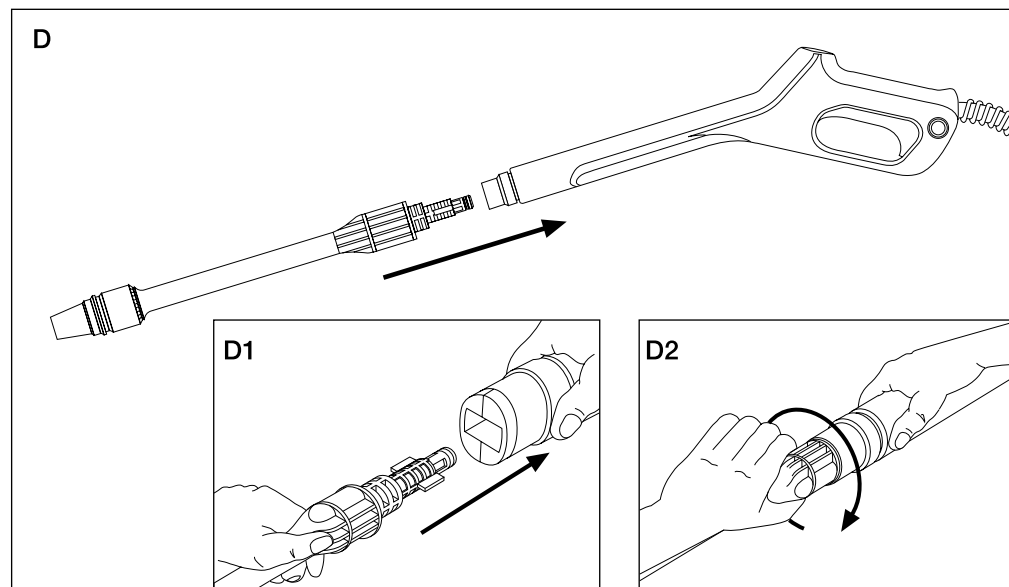
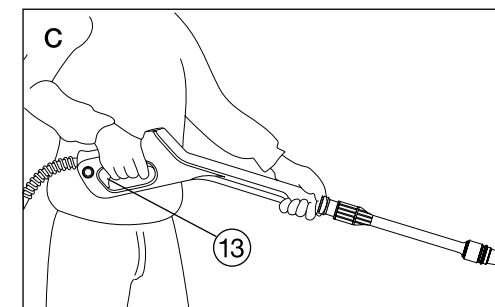
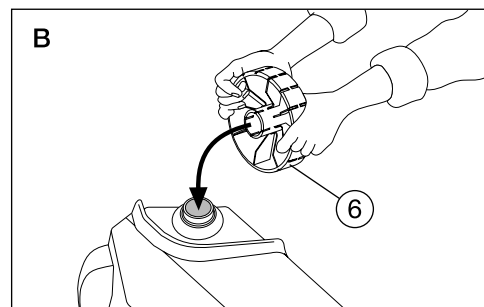
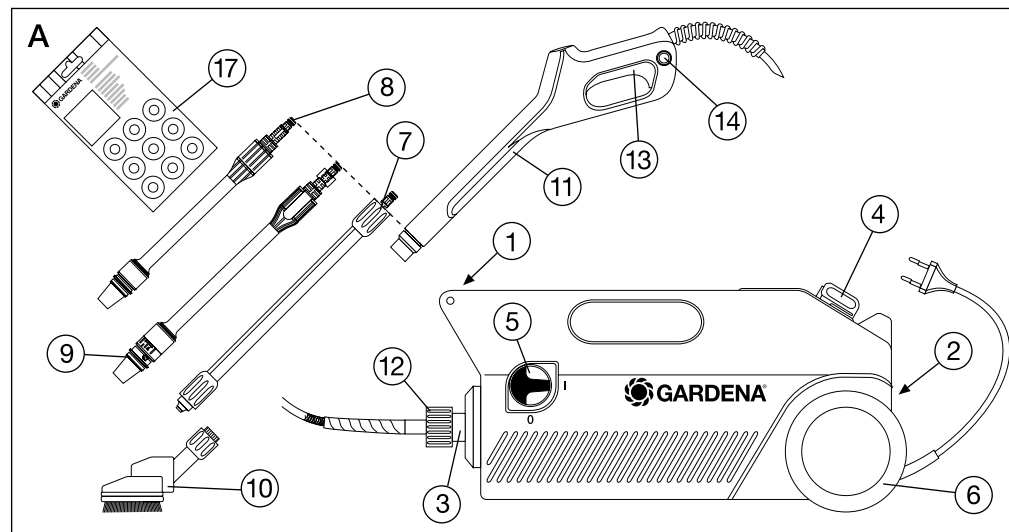
<b>Indice</b>	Página
1. Dati tecnici	42
2. Avvertenze	42
3. Uso corretto	42
4. Modalità funzionali	43
5. Montaggio	43
6. Messa in uso	44
7. Anomalia di funzionamento	45
8. Manutenzione	46
9. Norme d'uso e di sicurezza	46
Garanzia	64

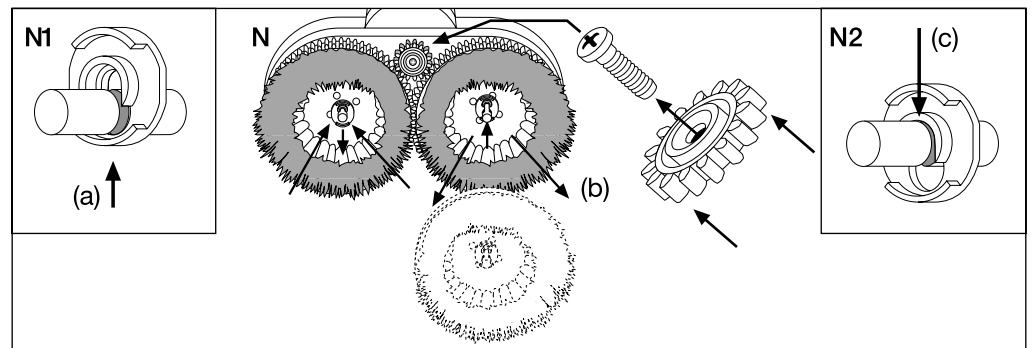
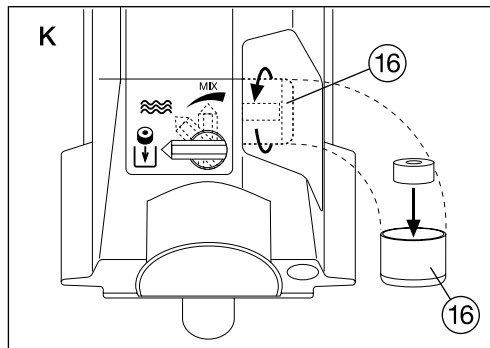
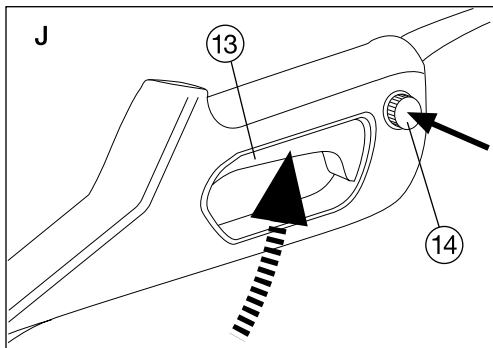
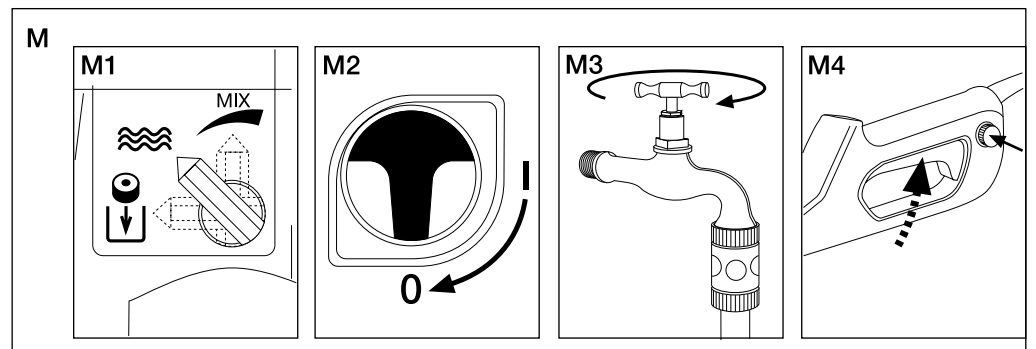
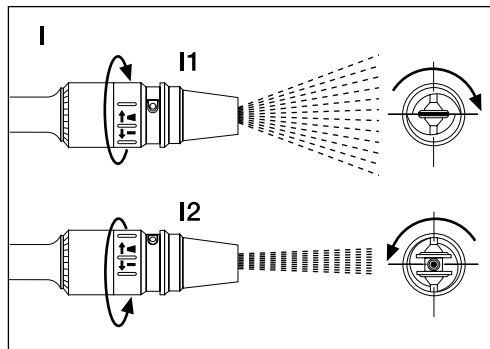
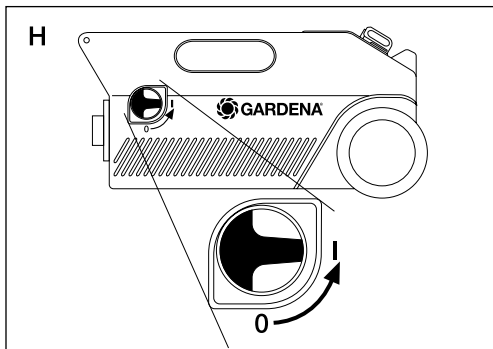
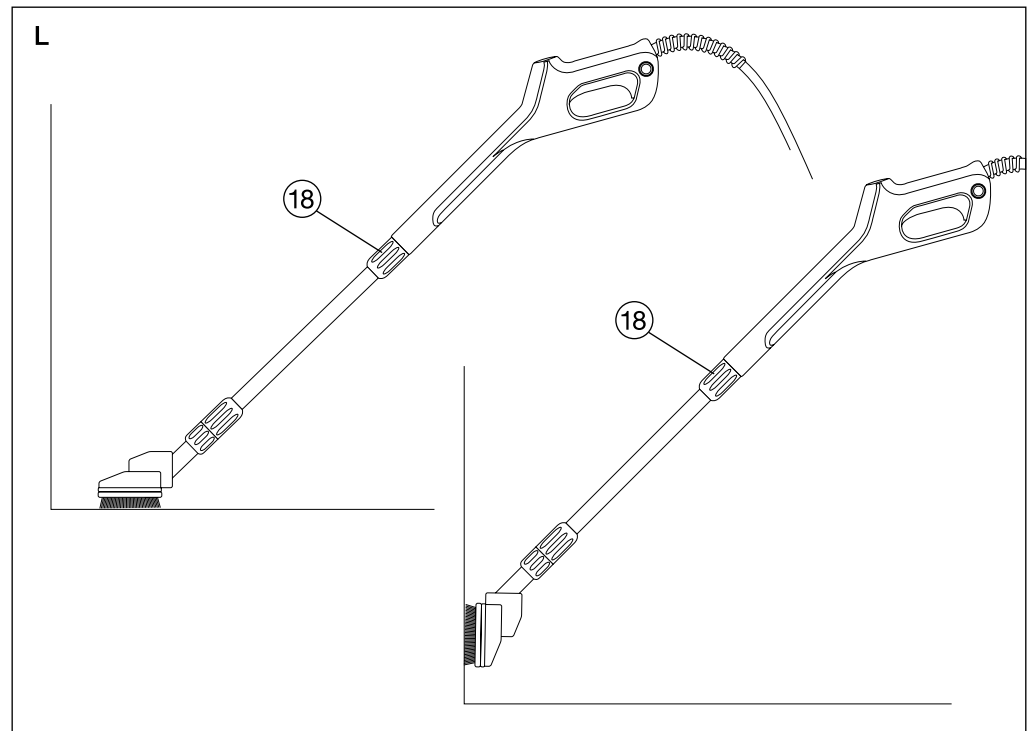
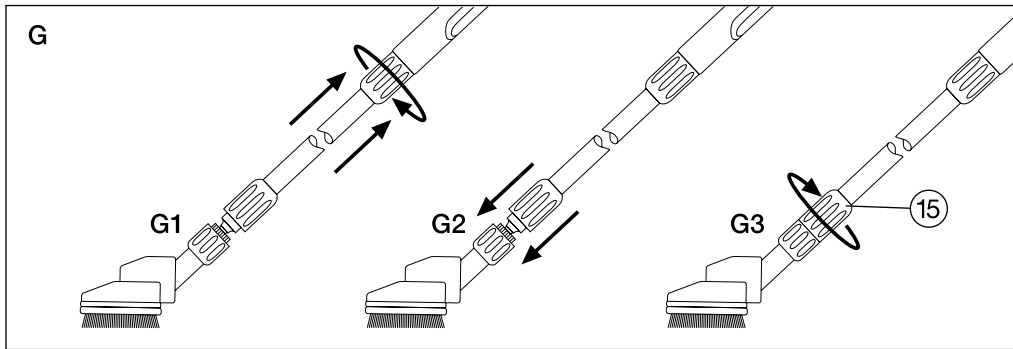
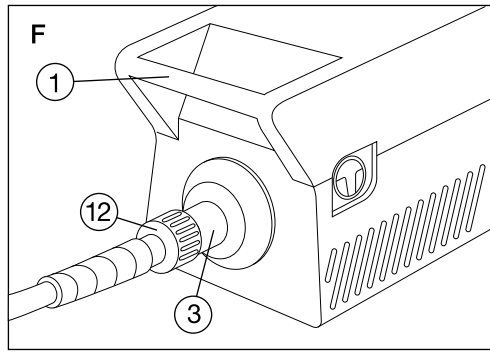
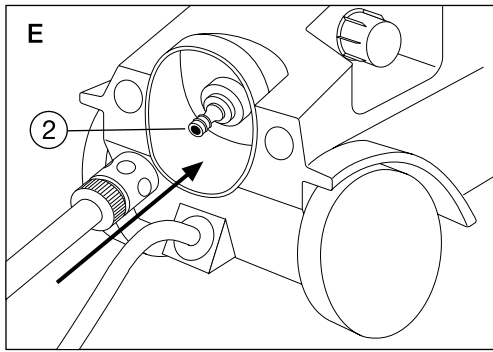
**E**  
**Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.**  
**Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.**

<b>Índice</b>	Página
1. Datos técnicos	49
2. Indicaciones al manual de instrucciones	49
3. Uso correcto	49
4. Función del aparato	50
5. Montaje del cepillo desincrustante	50
6. Puesta en servicio	51
7. Perturbaciones	52
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	53
9. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad	53
Garantía	64

**P**  
**Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de montar e utilizar esta Escova Rotativa.**  
**Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de utilização.**

<b>Conteúdo</b>	Página
1. Dados técnicos	56
2. Observações sobre as Instruções de utilização	56
3. Utilização correcta	56
4. Função do aparelho	57
5. Montagem da Escova Rotativa	57
6. Colocação em funcionamento	58
7. Falhas	59
8. Manutenção, conservação e armazenamento	60
9. Considerações sobre o uso correcto do aparelho, regras de segurança	60
Garantia	64



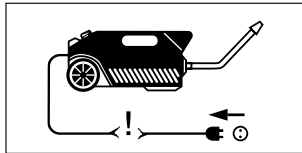


Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please comply with the following safety instructions on the casing:  
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
 Följ följande säkerhetsanvisningar:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



**Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!**  
**Warning! Read instruction handbook!**  
**Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !**  
**Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**  
**Observera! Läs bruksanvisningen innan start!**

**Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**  
**¡Atención! Leer las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha.**  
**Atenção! Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!**



**Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen!**  
**If cable is damaged disconnect the plug from the mains before examining!**  
**Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble électrique a été endommagé !**  
**Als het aansluitsnoer beschadigd of doorgesneden is direct de stekker uit het stopcontact trekken!**

**Dra omedelbart ur stickkontakten vid skador på sladden eller när den är avskuren!**  
**Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o reciso, staccare subito la spina dalla presa di corrente!**  
**En caso de daños o corte del cable de conexión desenchufar enseguida el enchufe de la red.**  
**Em caso de danos ou corte do cabo de ligação, puxe imediatamente a ficha da tomada!**



**Niemals Wasserstrahl auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten!**  
**Never direct the water jet at persons, animals, the equipment or electrical components!**  
**Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des êtres humains, des animaux, l'appareil ou des éléments électriques !**  
**Nooit de waterstraal op mensen, dieren, op het apparaat of op elektrische onderdelen richten!**

**Rikta aldrig vattenstrålen på människor, djur, maskiner eller elektriska delar!**  
**Non dirigere mai il getto d'acqua verso persone, animali, attrezzi e apparecchi elettrici o contro la stessa idropulitrice!**  
**No dirigir nunca el chorro de agua sobre personas, animales, el aparato o partes eléctricas.**  
**Nunca aponte o jacto de água para pessoas, animais, aparelhos ou componentes eléctricos!**

## GARDENA Powerschrobber

### 1. Technische gegevens

#### Elektrische aansluiting

Netspanning	230 V ~
Frequentie	50-60 Hz
Vereiste zekering	10 A
Beschermklasse	II

#### Watersluiting

Max. inlaattemperatuur	40 °C
Inlaatdruk	min. 2 bar, max. 12 bar

<b>Gewicht</b> (zonder toebehoren)	5 kg
------------------------------------	------

#### Technische gegevens

Doorvoercapaciteit	6 l/min
Nominale druk	85 bar
Max. druk	100 bar
Max. vermogen	1600 W
Terugslagkracht van het hogedrukpistool bij werkdruk	13 N

Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)

Trillingen aan het hogedrukpistool $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>
---	------------------------


Meetmethode volgens

1) DIN 45635 2) richtlijn 2000/14/EG

### 2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat.

raat, de onderdelen en de veiligheidsvoorschriften.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn**

**met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze Powerschrobber.**

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.**

### 3. Juist gebruik

De GARDENA Powerschrobber is bedoeld voor het particuliere gebruik rond huis en tuin, zoals bijv. voor het schoonmaken van terrassen, opritten, paden, muren en appa-raten (alleen op de daarvoor voorziene plaatsen en met de daarvoor noodzakelijke afvoerkanalen).

Apparaten voor het particuliere gebruik in huis zijn die apparaten die niet in openbare plantsoenen,

parken, sportterreinen, op straat en in de land- en bosbouw gebruikt worden.

Het naleven van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is van essentieel belang voor een juist gebruik van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat ook de gebruiks- en onderhoudsvoorwaarden.

De GARDENA Powerschrobber is niet voor continue gebruik (bijv. beroepsmatig of in de industrie) geschikt.

**Let op! Wegens gevaar voor lichamen letsel mag de Powerschrobber met toebehoren niet gebruikt worden voor het schoonmaken van mensen en dieren.**

### 4. Functie van het apparaat

#### 4.1 Onderdelen (Afb. A/F/E)

- ① Draaggreep
- ② GARDENA kraanstuk
- ③ Aansluiting hogedrukslang
- ④ Reguleerknop bijmeng-apparaat
- ⑤ Aan/Uitschakelaar
- ⑥ Wielen

⑩ Powerschrobber

⑪ Hogedrukpistool

⑰ Universele reinigingsringen

#### 4.3 Productfunctie

##### ● Hogedruk-rotorsproeikop

Verwijderen van hardnekkig vuil.

##### ● Hogedruk-variosproeikop

– Volle straal voor gerichte reiniging.  
– Reinigen van kwetsbare oppervlaktes (vlakke straalinstelling), c.q. wegspoelen van het vuil (volle straal).

#### ● Powerschrobber

Krachtige reiniging van oppervlakten door twee tegen-gesteld draaiende borstels zonder opspattend water.

#### ● Geïntegreerd bijmeng-apparaat

Reinigen met GARDENA reinigingsringen (Shampoo art.nr. 1680, Universeel reinigingsmiddel art.nr. 1684, Glasreiniger art.nr. 5730, Conserveringsmiddel art.nr. 1682). Dosering is traploos te regelen.

### 5. Montage van de Powerschrobber (Afb. A/B/D-G)

#### 5.1 Montage van de wielen (Afb. B)

De wielen zitten in de verpakking en worden als volgt gemonteerd:

1. Steek het wiel in het daarvoor voorziene boorgat.
2. Druk het wiel in het boorgat tot het hoorbaar vastklikt.
3. Controleer of het wiel licht ronddraait (juiste montage).

#### 5.2 Voorbereiding voor ingebruikname

##### Montage en watersluiting bij gebruik van de rotor-/c q. de variosproeikop

1. Kies de sproeikop die bij het betreffende karwei past, zie hiervoor hoofdstuk 4.3.
2. Steek de sproeikop in het hogedrukpistool ⑪ tot u weerstand voelt (Afb. D 1).
3. Druk de sproeier om de weerstand te overwinnen licht in de bajonetsluiting en draai hem dan naar rechts tot de aanslag (Afb. D 2).
4. Steek de watertoevoer (slang) op het kraanstuk van de Powerschrobber (Afb. E). Het slangstuk moet hoorbaar vastklikken.

**Belangrijk!** De Powerschrobber is van een Original GARDENA Systeem-kraanstuk voorzien. Bij **gebruik van een 1/2"-slang** (Ø 13 mm) moet deze – om op het kraanstuk aangesloten te worden – van een GARDENA Waterstop, art.nr. 913, of naar keuze met de GARDENA Waterstop plus, art.nr. 2013, voorzien zijn. Bij **gebruik van een 3/4"-slang** (Ø 19 mm) is de GARDENA Waterstop, bijv. art.nr. 914/2014/2814 nodig.

5. Sluit het begin van de slang aan op de watertoevoer (bijv. waterkraan). Wij raden aan het begin van 13 mm-slangen te voorzien van slangstuk, art.nr. 915, 2015 of 2915 en het begin van 19 mm-slangen van slangstuk, art.nr. 916 of 2016. Op de kraan bevestigt u een passend GARDENA kraanstuk (bijv. art.nr. 900/901/902).
6. Steek de wartelmoer ⑫ aan het einde van de slang van het hogedrukpistool op het hogedrukaansluitstuk ③ en schroef de verbinding met de wartelmoer ⑫ vast (Afb. F).



#### Montage van de Powerschrobber (Afb. A/F/G)

Voor de montage van de Powerschrobber het hogedrukpistool ⑪, de verlengbuis voor de Powerschrobber ⑦ en de Powerschrobber ⑩ gereed houden (Afb. A).

1. Als de hogedrukslang nog niet gemonteerd is, deze op het hogedrukaansluitstuk steken ③ en de verbinding met de wartelmoer vastschroeven (Afb. F).
2. Steek de verlengbuis ⑦ met de twee vleugels in de bajonet-opname van het hogedrukpistool en schroef de verbinding met de wartelmoer vast (Afb. G 1).
3. Steek het andere eind van de verlengbuis ⑦ met de geleidenokken in de opname van de Powerschrobber (Afb. G 2) en schroef de verbinding met de wartelmoer vast (Afb. G 3).

## 6. Ingebruikname

Let op! Er wordt met hoge druk gewerkt!

**!** Uit veiligheidsoverwegingen start de motor alleen als de bedieningshendel van het pistool ingedrukt is. De veiligheidsknop  dient uitsluitend als beveiliging tegen ongewild openen en niet voor het vastzetten van de impuls hendel  tijdens het gebruik.

### 6.1 Ingebruikname bij gebruik van een sproeikop (Afb. H/J)

1. Stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact steken.
2. Waterkraan openen.
3. Reguleerknop van het bijmengapparaat op stand: 
4. Apparaat inschakelen: Aan/Uitschakelaar op stand I draaien (Afb. H).
5. Hogedrukpistool ontgrendelen (veiligheidsknop  indrukken) en impuls hendel  van het hogedrukpistool indrukken (Afb. J).

### 6.2 Instellen van de varioproekop (Afb. I)

De varioproekop kan tussen een volle straal en een vlakke straal traploos ingesteld worden. Voor de instelling van de gewenste straal de sproeikop in de richting van de pijl draaien (zie Afb. I):

**Vlakke straal** met de wijzers van de klok mee (Afb. I 1)

**Volle straal** tegen de wijzers van de klok in (Afb. I 2)

Lees hoofdstuk 6.6. voor beëindiging van de werkzaamheden.

### 6.3 Werken met reinigingsringen

#### Bediening van het bijmengapparaat (Afb. K)

Het bijmengapparaat heeft 3 hoofdstanden die als volgt ingesteld kunnen worden:

#### Standaard door de fabrikant



Waterdoorvoer zonder toevoeging van reinigingsmiddel.

#### Stand „MIX”

MIX

Op deze stand wordt reinigingsmiddel toegevoegd.

De concentratie van het reinigingsmiddel kan traploos ingesteld worden.

#### Wisselen van de reinigingsringen



Op deze stand kunnen de reinigingsringen vervangen worden.


#### Instellen van de mengverhoudingen (Afb. K)

MIX

De mengverhouding reinigingsmiddel/water is op deze stand traploos in te stellen (Afb. K). De reinigingsringen kunnen bij alle meegeleverde apparaten gebruikt worden en bij elke werkdruk toegevoegd worden. Om het verbruik van de reinigingsringen in de gaten te kunnen houden is de bijmengdop transparant.

#### Plaatsen van de reinigingsringen (Afb. K)

De GARDENA Powerschrobber heeft een bijmengapparaat waarin de reinigingsringen als volgt gelegd kunnen worden:

1. Draai de reguleerknop van het bijmengapparaat op deze stand: 

**!** Op deze stand mag de Powerschrobber niet gebruikt worden! Er bestaat het gevaar dat het apparaat beschadigd wordt.

2. Schroef de dop van het bijmengapparaat af.
3. Leg de reinigingsringen in de dop.
4. Schroef de dop weer op het bijmengapparaat.

#### 5. Draai de reguleerknop weer in de juiste positie:



#### 6.4 Werkhouding (Afb. C)



Het hogedrukpistool zo mogelijk met beide handen volgens tekening C vasthouden. Met de ene hand de handgreep met de bedieningshendel  van het hogedrukpistool vasthouden en met de andere hand het hogedrukpistool richten.

#### 6.5 Werken met de Powerschrobber

De Powerschrobber is geschikt om vuile oppervlakten, zoals bijv. tegels, natuurstenen en betonnen platen etc. te reinigen zonder opspattend water. Voor comfortabel gebruik kunnen 2 werkstanden (ieder 180° draaibaar) ingesteld worden.

#### Instellen van de werkstand (Afb. L)


Ga als volgt te werk om de werkstand te veranderen:


1. Draai de bovenste wartelmoer  op de verlengbuis los.
2. Trek de Powerschrobber met adapter uit de bajonetopname en draai de Powerschrobber 180°.
3. Steek de bajonet van de Powerschrobber terug in de bajonetopname en maak de schroefverbinding weer vast, door de bovenste wartelmoer  aan te draaien.

**Voordeel:** Dankzij de beide werkstanden van de Powerschrobber kunnen zowel horizontale als verticale oppervlakken gemakkelijk en zonder problemen schoon gemaakt worden (Afb. L).

#### 6.6 Beëindiging van de werkzaamheden (Afb. M)

**Let op!** Na gebruik van de reinigingsringen het apparaat absoluut met helder water doorspoelen om reinigingsresten te verwijderen die zich anders afzetten en storingen kunnen veroorzaken:

1. Zet de reguleerknop van het bijmengapparaat op deze stand:  De bijmengfunctie is uitgeschakeld en helder water wordt aangevoerd (Afb. M1).
2. Spoel het apparaat ca. 1 minuut met helder water door.

3. Schakel het apparaat uit (Aan/Uitschakelaar op stand 0, afb. M2).
4. Draai de watertoevoer dicht (afb. M3).
5. Gebruik het hogedrukpistool met de impuls hendel  tot er geen water en druk meer is, en beveilig het apparaat tegen per ongeluk openen door de

- beveiligingsknop in te drukken (Afb. M4).
6. Stekker uit het stopcontact halen.

## 7. Storingen

### Storing

Bij het aanzetten loopt de motor niet.

### Mogelijke oorzaak

Aansluitsnoer beschadigd.

Stekker zit niet goed in het stopcontact.  
Geen stroom.

Reguleerknop van het bijmengapparaat staat op stand: 

Lucht in het systeem.

Zeef in de wateraansluiting is verstopt.

Watertoevoerhoeveelheid te gering.

Lek/verstopping in de toevoerleiding.

De werkdruk schommelt sterk.

Rotor- c.q. varioproekop is verstopt.

Pomp zuigt lucht aan.

Pomp lekt.


Het is normaal dat de pomp iets lekt.

### Oplossing

Controleer of de aangegeven spanning van het typebordje met de netspanning overeenkomt.

Aansluitsnoer op beschadigingen controleren.

Stekker en kabel controleren, schakelaar door een bevoegde GARDENA Service laten controleren.

Reguleerknop van het bijmengapparaat op stand: 

Pomp zonder hogedrukslang laten lopen tot aan de hogedrukuitgang het water zonder luchtbellen naar buiten komt. Daarna de hogedrukslang weer aansluiten.

Kraanstuk eraf schroeven, zeef eruit nemen en schoonmaken.

Watertoevoerhoeveelheid controleren.

Alle toevoerleidingen op eventuele verstoppingen of lekkage controleren.

Sproeikop reinigen door het vuil met een naald uit de gaatjes te verwijderen en met water vanaf de voorkant naspoeien.

Aanzuigleidingen op lekkage controleren.

Bij sterk lekken van de pomp contact opnemen met de GARDENA Service.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er wordt geen reinigingsmiddel bijgevoegd.	Bijmengapparaat verkeerd ingesteld.	Bijmengapparaat inschakelen door de schakelaar op stand „MIX“ te zetten.
Rammelende geluiden of blokkering van de borstelhouder.	Geen reinigingsringen in het bijmengapparaat aanwezig. Er bevindt zich een voorwerp (bijv. stenen) tussen de vertanding van de borstelhouder en tandkrans (afb. N).	Reinigingsringen in het bijmengapparaat doen (zie hiervoor punt 6.3). Beide borstelhouders demonteren (zie afb. N), het voorwerp verwijderen en controleren of slijtage aan de tandkrans vast te stellen is. Bij zichtbare slijtage dient de tandkrans vervangen te worden. U kunt de tandkrans bestellen via uw GARDENA dealer (onderdeelbestelnummer 5700-00.610.31).

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met een kopie van de kassabon rechtstreeks opsturen.

**Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen**

**geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra onderdelen en accessoires.**

## 8. Onderhoud en opslag

### 8.1 Opslag

Sla het apparaat tijdens de vorstperiode op in een vorstvrije ruimte, omdat ijsvorming een apparaat dat niet geheel van water is ontdaan kapot kan maken.

### 8.2 Verwisselen van de roterende borstels (Afb. N)

Voor het verwisselen van de borstels van de Powerschrobber als volgt te werk gaan:

1. **Trek de stekker van de Powerschrobber uit het stopcontact.**
2. Schroef de Powerschrobber van de verlengbuis af.
3. Maak de twee veiligheidsringen los, waarmee de borstels op

de as bevestigd zijn (Afb. N1/a).

4. Haal de borstels er naar voren toe af (b).
5. Plaats nieuwe borstels en schuif de veiligheidsschijf in de groef op de as en vergrendel de beveiligingsschijf volgens afb. N2 (c).  
**Belangrijk:** Controleer of de borstels stevig op de assen zitten.

## 9. Aanwijzingen voor een juist gebruik, veiligheidsaanwijzingen

 **Controleren voor elk gebruik**

Controleer voor elk gebruik of het apparaat en de onderdelen juist en bedrijfszeker gemon-

teerd zijn. Zet het apparaat niet aan als een netaansluitsnoer of een belangrijk onderdeel van het apparaat zoals veiligheids-elementen, hogedruk-


slangen, hogedrukpistool, beschadigd zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

 **Watersluiting**

De Powerschrobber mag conform DIN 1988, deel 4/12.88, in Duitsland niet direct op het openbare drinkwaternet aangesloten worden. Toegestaan is echter bij een kortstondige aansluiting een buisonderbreker met beweegbaar deel (A2 conform hoofdstuk 4.2.2 van de genoemde DIN), die indien deze niet standaard in de huisinstallatie is ingebouwd, bij de vakhandel te verkrijgen is.


Onder kortstondige aansluiting wordt verstaan dat het contact tussen drinkwater en Powerschrobber alleen gedurende de tijd van de aansluiting mogelijk is. De aansluiting dient onder permanente persoonlijke controle te staan. Dit betekent dat het apparaat na het schoonmaken van het drinkwaternet afgekoppeld moet worden.

 **Gebruik uitsluitend helden zoetwater.**

 **Als het water d.m.v. een pomp uit een reservoir of rivier/beekje wordt gehaald, adviseren wij het gebruik van de GARDENA voorzetfilter, art.nr. 1731, om beschadigingen te voorkomen.**

 **Gebruik/Verantwoording**

Gebruik de Powerschrobber uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

Kwetsbare oppervlakken, zoals bijv. autolakken etc., mogen niet met de roterende powerschrobber  bewerkt worden.


U ben verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.


Let erop dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt zijn.


De Powerschrobber mag niet gebruikt worden door kinderen onder de 16 jaar of door niet geïnstrueerde personen.

Er mag niet over de hogedrukslang gereden worden, er mag niet geknikt, verdraaid of op een andere wijze belast worden. Er mogen alleen Originele GARDENA hogedrukslangen gebruikt worden. Deze zijn toegelaten volgens de „Richtlijnen für Flüssigkeitsstrahler“ (DIN VDE 0700-2-79). Armaturen en slang zijn overeenkomstig aangeduid.


Let op! Hogedrukstralen kunnen bij ondeskundig gebruik gevaar opleveren. De straal mag niet op personen, spanningsdragende elektrische apparaten of op het apparaat zelf gericht worden.


 **Indien nodig dient als bescherming voor terugspattende deeltjes de juiste beschermkleding gedragen worden.**

 **De straal niet op Uzelf of anderen richten om kleding of schoenen te reinigen.**


 **Het apparaat moet op een stevige ondergrond neergezet worden.**


 **Bij het reinigen van voertuigbanden/ventielen dient minimaal een afstand van 30 cm aangehouden te worden, omdat deze anders door de hogedrukstraal beschadigd kunnen worden. Het eerste teken van beschadiging kan verkleuring van de band zijn. Beschadigde voertuigbanden/ventielen zijn levensgevaarlijk.**

 **Materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten (bijv. asbest) mogen niet bewerkt worden.**

 **Er mogen alleen GARDENA reinigingsringen gebruikt worden. De**


reinigingsringen dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden. Bij contact met de ogen direct grondig met water uitspoelen en bij doorslikken direct een arts consulteren.

 **Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Alleen door GARDENA aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen mogen gebruikt worden.**

 **Er mogen nooit vloeistoffen waarin oplosmiddelen zitten, onverdunde zuren of oplosmiddelen zoals benzine, verfverduunningsmiddelen of stookolie gebruikt worden.**

 **Werkonderbreking**

Zolang de motor nog loopt mag het apparaat nooit zonder toezicht gelaten worden.

 **Let op invloeden uit de omgeving**


Het is verboden het apparaat in explosiegevaarlijke ruimtes te gebruiken.

Apparaat niet afdekken of in onvoldoende geventileerde ruimtes gebruiken.

Maak U vertrouwd met Uw omgeving en let op mogelijke gevaren die U door het geluid van het apparaat misschien niet kunt horen.

Het apparaat dient door de gebruiker voor het doel waarvoor het gemaakt is gebruikt te worden. Daarbij dienen de plaatselijke verordeningen in acht genomen te worden en dient men bij het werken met het apparaat te letten op derden, in het bijzonder kinderen.

 **Elektrische beveiliging**

 Alle stroomgeleidende onderdelen in de buurt van het werk dienen tegen water beveiligd te zijn.


Het aansluitsnoer dient regelmatig op beschadigingen en slijtage gecontroleerd te worden.

De netspanning en de op het typebordje aangegeven spanning moeten overeenstemmen.

Aanbevolen wordt dit apparaat alleen op een stopcontact aan te sluiten dat met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van  $\leq 30$  mA beveiligd is.

Voor Zwitserland is het gebruik van een aardlekschakelaar verplicht.

Als een verlengsnoer gebruikt wordt, dient deze altijd geheel van de haspel afgewikkeld te worden en een voldoende diameter te hebben conform DIN VDE 0620. Stekker en koppeling dienen waterdicht te zijn en aan de eisen voor gebruik buitenshuis te voldoen. Vraag Uw elektrivakman hier-naar.

 **Let op!** Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn.

**Transport**

Voor het transport van het apparaat altijd de motor uitschakelen en het apparaat veilig vastmaken.

**Onderhoud**

Voor onderhoud, reiniging en voor het verwisselen van onderdelen dient het apparaat uitgeschakeld te worden en de stekker uit het stopcontact gehaald te worden.

Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door GARDENA Service of door een geautoriseerde vakman die met de relevante veiligheidsvoorschriften vertrouwd is, uitgevoerd worden.

**Accessoires**

Er mogen alleen Originele GARDENA of door GARDENA vrijgegeven toebehoren en onderdelen gebruikt worden.

## EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving van het apparaat:**  
Powerschrobber

**Type:**  
1600

**Art.nr.:**  
5700

**EU-richtlijnen:**  
Machinerichtlijn 98/37/EG  
Elektromagn. verdraagzaamheid  
89/336/EG

Laagspanningsrichtlijn  
73/23/EG  
Richtlijn 93/68/EG  
Richtlijn 2000/14/EG

**Geharmoniseerde EN:**  
EN 292-1  
EN 292-2  
IEC 335-1/2-79

**Geluidsniveau:**  
gemeten: 94 dB (A)  
gegarandeerd: 95 dB (A)

**Installatiejaar van de CE-aanduiding:**  
1997

Ulm, 27.03.2002



Thomas Heint  
Hoofd technische dienst



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Borstenkörper des Powerschrubbers sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The brush bodies of the Power Scrubbing Brush are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les blocs de brosse du nettoyeur-brosseur sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige borstellichamen van de powerschrobber vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

5700-20.960.06/0021  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>